



**Taṭwīr Mawād Ta'lim Mahārah al-Kalām li as-Siyāḥah fī ḍau'
al-Ma'āyir al-Waṭaniyyah li al-Kafā'ah al-Mihniyyah**

تطوير مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية

Meidias Abror Wicaksono

Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang
meidiaspba@gmail.com

Ab Halim Ahmad

Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya Kuala Lumpur
abhalim@um.edu.my

Wa Muna

Institut Agama Islam Negeri Kendari
wamunapba72@gmail.com

ENGLISH ABSTRACT

This study aims to develop Arabic-speaking teaching materials for tourism based on the Indonesian National Competency Standards (SKKNI) at the Department of Arabic Literature, State University of Malang. The ADDIE development model was used in this research and development. Data was collected using the instruments of observation, interview, questionnaire, and test. Meanwhile, data analysis techniques include qualitative descriptive data analysis and statistical descriptive. As a result of this research, Arabic language teaching materials for tourism are created according to the needs of students who focus on speaking skills. This teaching material consists of 8 themes: picking up tourists at the airport, hotel check-in, zoo tours, marine tourism, mountain tours, culinary tours, and shopping tours. According to expert opinion, this material is excellent regarding the language used and the content of the teaching materials. Based on the examination of test data using Wilcoxon, it is regarded as effective. In addition, this study recommends further research in Arabic for Tourism with other language skills.

Keywords: Arabic Language Materials, Arabic For Tourism, Indonesian National Work Competency Standards

INDONESIAN ABSTRACT

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan materi ajar ketrampilan berbicara Bahasa Arab untuk pariwisata berbasis Standar Kompetensi Kerja Nasional Indonesia (SKKNI) pada Departemen Sastra Arab Universitas Negeri Malang. Penelitian ini menggunakan metode penelitian pengembangan yang diadaptasi dari model

pengembangan ADDIE. Pengumpulan data dilakukan dengan Observasi, Wawancara, Angket dan Tes. Teknik analisis data meliputi analisis data deskriptif kualitatif dan deskriptif statistik. Hasil Penelitian ini adalah tersedianya materi ajar Bahasa Arab untuk Pariwisata sesuai kebutuhan mahasiswa yang fokus pada ketrampilan berbicara. Materi ajar ini terdiri dari 8 Tema yaitu Menjemput Turis di Bandara, *Check In* Hotel, Wisata di Kebun Binatang, Wisata Bahari, Wisata di Gunung, Wisata Kuliner dan Wisata Belanja. Berdasarkan Pendapat Ahli materi ini sangat baik dari segi bahasa yang digunakan dan isi materi ajar. Materi ajar ini efektif berdasarkan analisis hasil tes dengan menggunakan Wilcoxon. Penelitian ini merekomendasikan penelitian lanjutan pada bidang Bahasa Arab Untuk Pariwisata dengan keterampilan berbahasa yang lain.

Kata Kunci: Materi Ajar Bahasa Arab, Bahasa Arab untuk Pariwisata, Standar Kompetensi Kerja Nasional Indonesia

المقدمة

السياحة هي السفر والإقامة المؤقتة خارج مكان السكن الأصلي. كانت السياحة في الماضي هي سفر الناس لأهداف مختلفة منها التعرف على العالم ودراسات اللغات الأجنبية، أما السفر في الحديث السياحي هي ظاهرة طبيعية من ظواهر العصر الحديث، والأساس منها هو الحصول على الاستجمام وتغيير الجو والمحيط الذي يعيش فيه الإنسان وتعزيز الوعي الثقافي المنبثق عن تذوق جمال المشاهد والنشوة (Benouargla, 2018). تعد السياحة أحد المجالات التي شهدت اهتماما متزايدا في الآونة الأخيرة لأنها أصبحت تشكل أحد موارد التنمية الشاملة وخاصة الاقتصادية والاجتماعية، وفي هذا الإطار يعد السوق العالمي للسياحة سوقاً عملاقاً وجذاباً (Professor & Albasoos, 2018).

وإندونيسيا هي دولة كبيرة تتكون من 17,504 جزيرة و1,128 قبيلة تنشر في 34 منطقة من سابانج بأتشيه في الغرب حتى مراوكي ببابوا في الشرق. ولها موارد طبيعية ثرية منها البحار والبحيرات والجبال والأنهار والمزارع وغيرها من الموارد الطبيعية (Rahma, 2020). وفي هذه الأواخر تتطور الأماكن السياحية تطورا سريعا في كل مناطق إندونيسيا. لازم لكل قرية الإبداع والابتكار في مجال السياحة لتنمية الاقتصاد حتى يكاد كل قرية من القرى في إندونيسيا لها مكان سياحي مثل في بوربودور ومانداليكا ولابوان باجو (Dhimas Ginanjar, 2019). فتكون إندونيسيا دولة سياحية لأن لديها أماكن سياحية مختلفة متنوعة من البحار كراجا أمبات في بابوا وكوتا في بالي والجبال كبرومو في

مالانج ورينجاني في لومبوك والأسواق كماليبورو في يوغياكرتا وسوكاواي في بالي والأنهار كمارون في باجيتان وبحيرة طابا في سومطرة الشمالية.

وبهذه الحالة سوف يزورها السياح من الدول المختلفة في العالم ولاسيما من الشرق الأوسط من المملكة العربية السعودية وقطر وكويت والبحرين ومصر. فهم نزلوا في جزيرة بالي ولومبوك ومالانج وبانيوانجي وبوغور وباندونج وأكثرهم من المملكة العربية السعودية، ليقضون إجازتهم في شهر يوليو إلى ديسمبر (Pitana, 2016). وهناك أيضا كثير من علماء اللغة العربية من المملكة العربية زاروا إندونيسيا لتقديم ولخدمة اللغة العربية، هم يقدمون آراءهم في الندوات والمؤتمرات الدولية في الجامعات التي فيها أقسام اللغة العربية بإندونيسيا ومنهم الدكتور علي معيوف من جامعة مالك السعود والدكتور عبد الله صالح الوسمي من مركز عبد الله لخدمة اللغة العربية والدكتور بدر الجبر من مركز البحوث.

إضافة إلى زيارة السائحين القادمين من الدول العربية المختلفة في إندونيسيا للسياحة، فيجب على كل مرشد سياحي أن يفضل اللغة العربية على الإنجليزية استعدادا لاستقبال السائحين من الدول العربية الذين يقضون أوقاتهم لقضاء العطلة في إندونيسيا. المرشد السياحي هو الشخص القائم على مرافقة الوفود السياحية القادمة إلى وجهة سياحية معينة، واصطحابها إلى المواقع الأثرية والثقافية والتراثية فيها أو الطبيعية والبيئية أو التجوال معهم في مواقع الجذب الحضريّة من مبان حديثة وأسواق ومتاحف ومراكز عملية وقافية وغيرها (Ratminingsih, 2018). حضور المرشد السياحي أهم شيء في عملية السياحة لتزويد هؤلاء السياح بالمعلومات الواضحة الخاصة باستخدام اللغات الواضحة (Mansor et al., 2016).

فلا بد من الجامعات التي فيها قسم تعليم اللغة العربية أو قسم اللغة العربية وأدبها أن يعد درسا خاصا في مجال تعليم اللغة العربية للسياحة للفرص الوظيفية لتخصص السياحة، والفنادق، ودليل كتابها، وإعداد المرشد السياحي (Nisa & Arifin, 2020). إذن بعد ما تعلّمت الطلبة اللغة العربية في قسم تعليم اللغة العربية هم يستطيعون أن يتصلوا بالسائحين من الدول العربية ويرشدوهم في مجال السياحة إضافة إلى كونهم مدرسي اللغة العربية في المدارس والمعاهد (Ernawati, 2018).

وقد عقد اتحاد مدرسي اللغة العربية المؤتمر عن معيار ومقياس المنهج في تعليم اللغة العربية في المرحلة الجامعية بجامعة باجاجاران باندونج سنة ٢٠١٩. ووافق رؤساء أقسام تعليم اللغة العربية وأقسام اللغة العربية وأدبها منهج تعليم اللغة العربية في المرحلة الجامعية. هم يوافقون على أن في قسم

تعليم اللغة العربية وقسم اللغة العربية وأدبها دروس خاصة للغة العربية أو اللغة العربية لأغراض خاصة، مثل: اللغة العربية للحج والعمرة، واللغة العربية للأطفال، واللغة العربية للصحافة، واللغة العربية للجرائد، واللغة العربية للترجمة الفورية، والترجمة واللغة العربية للسياحة (Imam Asrori, 2019).

تمّ تعليم اللغة العربية للسياحة في المؤسسات التعليمية في إندونيسيا (Nisa & Arifin, 2020)، وعلى سبيل المثال في قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية، حيث كانت فيها دروس البرنامج الاختياري للتأهيل الخاصّ مثل الترجمة، العربية للأطفال، التربية الإسلامية، الخط العربي والعربية لأغراض خاصة منذ سنة ٢٠٠٣. يتكون برنامج اللغة العربية لأغراض خاصة من المواد الدراسية منها العربية للحج والعمرة، العربية للمتخرج الفوري، العربية للتجارة، العربية للجرائد، العربية للسياحة. كل مادة من مواد اللغة العربية لأغراض خاصة لها حصتان في الفصل الدراسي أي ١٦ لقاء. إذن برنامج العربية لأغراض خاصة لها عشر حصص في الفصلين الدراسين. وقالت رئيسة قسم الأدب العربي الدكتورة هنيءة محلة الصحة أن تلك المواد الدراسية هي من المواد المفضلة من قسم الأدب العربي كلية الآداب بجامعة مالانج الحكومية.

بناء على البيانات السابقة، قام الباحث بالدراسة الأولية في قسم الأدب العربية بجامعة مالانج الحكومية في مادة العربية للسياحة، ووجد الباحث أن هناك العديد من المشكلات في عملية التعليم والتعلم التي يواجهها المحاضر والطلبة. المشكلة التي يواجهها المحاضر هي من حيث الكتاب التعليمي وموعد الدراسة (Ernawati et al., 2017)، وأما المشكلة التي تواجهها الطلبة فمن حيث الكفاءة اللغوية وقلة المفردات في مجال السياحة. لا بد من المؤسسات التعليمية للسياحة أن تطور الكفاءة اللغوية والكفاءة المهنية في مجال السياحة لدى الطلبة (Gani & Damayanti, 2018).

وفي هذا العصر الحديث يحتاج الإنسان إلى الشهادة الاختصاصية المهنية عن تخصصاتهم. أنشأت الحكومة إندونيسيا هيئة إصدار الشهادات المهنية. تلك الشهادة هي إنتاج قانوني يصبح إقراراً لتحقيق قدرة الشخص على القيام بعمل معين تحدده سلطة مخولة، استناداً إلى معايير الكفاءة المتفق عليها والمحددة (Sofyan & Tarigan, 2023). هناك معايير خاصة أخرجتها وزارة شؤون الأعمال عن المرشد السياحي المحترف (Reboisasi, 2009). فلا بد من المرشد السياحي المحترف أن يعمل عملاً مثل ما كان مكتوباً في تلك المعايير.

وقام الباحث بالمقابلة مع الدكتور أحمد ترمذي في ٢٠ أغسطس ٢٠٢١ وهو محاضر اللغة العربية بجامعة سلطان طه الإسلامية الحكومية جامبي وكان حاصل على شهادة مهنية في مجال المرشد السياحي المحترف أنه قال في هذا اليوم تحتاج الشركة السياحية إلى المرشد السياحي ذي شهادة مهنية في مجال السياحة ويستطيع أن يتكلم ويتصل باللغة العربية الفصيحة ويرشد ويقوم بخدمة الضيوف القادمين من الدول العربية خاصة في المهرجانات كدورة الألعاب الآسيوية في جاكرتا وباليمبانج في السنة ٢٠١٨. وهذه الحالة تكون فرصة واسعة للخريجين في قسم تعليم اللغة العربية أنهم يستطيعون أن يكونوا المرشدين السياحين في المستقبل كالكفاءة الإضافية سوى معلمي اللغة العربية في المدارس والمعاهد والجامعات. وهذه الحالة مناسبة مع اتفاق رؤساء أقسام تعليم اللغة العربية وأقسام اللغة العربية وأدبها في المؤتمر عن منهج تعليم اللغة العربية بجامعة باجاجاران باندونج (Imam Asrori, 2019).

أما الأبحاث السابقة التي تركز على تطوير المواد التعليمية للسياحة وهي: (١) (Nurhasaniyah, 2021) تحت العنوان تطوير مواد تعليم مهارة الكلام على أساس أنثروبولوجيا. نتائج هذا البحث هي توافر مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة على أساس أنثروبولوجيا وتتكون هذه المواد المطورة من ثلاثة أقسام وهي المقدمة ومضمون المواد والخاتمة. وهذه المواد صالحة للاستخدام. (٢) (Eltingari, 2017) تحليل الحاجة الخاصة لمعلمي اللغة العربية لأغراض خاصة. نتائج هذا البحث هي احتياج طلبة كلية الدراسات الإسلامية لأغراض أكاديمية إلى المهارات اللغوية الأربع وهي الاستماع والقراءة والكتابة. أما احتياج طلبة كلية الدراسات الإسلامية لأغراض مهنية هي القراءة والكتابة والكلام. هذا البحث تؤكد أن احتياج الطلبة مهمة في تخطيط تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة.

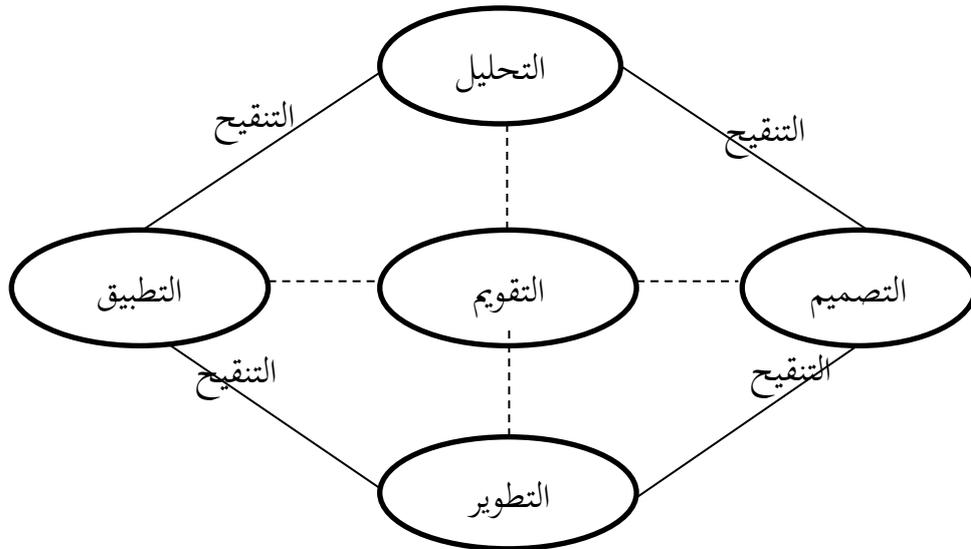
بناء على البحثين السابقين، يجد الباحث أن مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة تم تطويره على أساس متنوعة منها على أساس أنثروبولوجيا. حضور المواد التعليمية المناسبة باحتياج الطلبة مهمة. وجد الباحث أيضا حاجات الطلبة في هذا البحث هو أن الطلبة أرادوا أن يكونوا مرشدين سياحين محترفين بعد أن يتعلموا اللغة العربية للسياحة. فلا بد من الباحث أن ينظر نظرية الكفاءة المهنية وصمم الباحث المواد في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية.

وانطلاقا من العرض السابق فيهدف هذا البحث إلى تطوير مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية التي تحتوي على: (١) وصف حاجة الطلبة على هذه

المواد المطورة. ٢) تصميم خصائص مواد تعليم اللغة العربية للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية. ٣) قياس مدى صلاحية مواد تعليم اللغة العربية للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية. ٤) قياس مدى فعالية استخدام مواد تعليم اللغة العربية للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية.

منهجية البحث

المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير على نموذج ADDIE. وهذا النموذج يتضمن على التحليل، والتصميم، والتطوير، والتطبيق، والتقييم. والصورة من نموذج ADDIE فكما يلي:



الرسم البياني ١. نموذج ADDIE للتحليل

التحليل يتكون من أنشطة بدأت بالملاحظة الميدانية والمكتبية والاستبانة والمقابلة لمعرفة كل ما تتعلق بعملية التعليم والتعلم في مادة تعليم اللغة العربية للسياحة، والتصميم هو عملية استمرار من المشكلات التي تحتاج إلى حلها وتحديد ما يعمل بها الباحث في تصميم المنتج وهو المواد التعليمية في مادة تعليم اللغة العربية للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية، وأنشطة التصميم تتكون من تصميم المؤشرات وأهداف التعليم وتصميم المحتويات للمواد التعليمية وتصميم التقييم والتدريبات وتصميم الإرشادات لاستخدام المواد التعليمية، وأما التطوير هو عملية تحقق التصميم إلى المنتج وهو الكتاب التعليمي في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية لمادة العربية للسياحة، ثم تصديق المنتج إلى

الخبراء وتحسينه وتجربة المنتج المحددة وتحسينه. والتطبيق هو استخدام المنتج وتطبيقه في ميدان التعليم حسب التصميم المحدد وهي إجراء عملية الاختبار القبلي وعملية التعليم والتعلم بالمواد المطورة والوسائل المتكاملة وإجراء الاختبار البعدي. التقويم هو عملية معرفة جودة الإنتاج المطور وفعالته من خلال الفرق الدلالي للتحصيل الدراسي بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي بمقياس ليكرت واستبانة من الطلبة.

تطوير مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية تحليل الحاجة

من خلال إجراءات عملية تطوير مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية في قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية، قام الباحث بملاحظة المنهج الدراسي في قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية. ووجد الباحث أن هدف مادة العربية للسياحة هو قدرة الطلاب على إنتاج البرنامج السياحي وإرشاد الضيوف السائحين القادمين من مختلف الدول العربية. والموضوعات في هذه المادة منها (١) عملية سياحية تتكون من مفهوم الثقافة العربية وأنواع الأماكن السياحية في إندونيسيا (السياحة الثقافية، السياحة الدينية، السياحة الطبيعية، السياحة التاريخية، السياحة الترفيهية). (٢) إرشاد السياحة يتكون من: التحية والمجاملة والتهنئة والمصطلحات الشائعة. وأنشطة التعليم تتكون من المحاضرة وخطة الرحلة وتطبيق إرشاد السياحة.

ومن خلال ملاحظة الباحث في عملية المحاضرة في الصف، وجد الباحث مشكلة وهي عدم كتاب تعليمي في مجال السياحة والكفاءة اللغوية لدى الطلبة ضعيفة وقلة المفردات في مجال السياحة. ومن خلال مقابلة الباحث مع طلبة قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية وجد الباحث أن الطلبة أرادوا أن يتصلوا بالسائحين القادمين من الدول العربية ويرشدوهم. بالإضافة إلى الأهداف المنشودة من مادة العربية للسياحة، تبين أن هناك حاجة ماسة إلى تطوير المواد التعليمية. وأشار (Tamsil, 2019) أن مادة اللغة العربية للسياحة وموادها مهمة لتنمية الكفاءة اللغوية لدى المرشد السياحي ومساعدة المرشد السياحي في التواصل مع السائحين القادمين من الدول العربية ومعرفة عملية السياحة. ولا بد من المحاضر أن يقدم المادة التعليمية في مجال تعليم اللغة لأغراض خاصة مناسبة مع احتياج الطلبة واهتمامهم وميولهم وأعمالهم في المستقبل (Tahang & Uluelang, 2021).

خصائص المواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية

موضوعات مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة المطورة

إن محتوى مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة تتكون من ثمانية دروس. هذه الموضوعات متسلسلة ومتراطة بعملية السياحة من وصول السائحين في المطار ثم التسجيل في الفندق ثم عملية السياحة في الأماكن السياحية المختلفة ثم المطعم والتسوق. وأما الدرس الثامن فهو عن كيفية تخطيط البرنامج السياحي لكي يستطيع الطالب أن ينتج برنامجا سياحيا. وسبب اختيار هذه الموضوعات هو لتسهيل الطلبة في فهم عملية السياحة. وهذه الموضوعات مطورة من الأماكن السياحية أكثر زيارة من قبل السائح (Ramayani, 2021).

الجدول ١. موضوعات المواد المطورة

| الموضوعات | الدرس |
|----------------------------|--------|
| استقبال السائحين في المطار | الأول |
| التسجيل في الفندق | الثاني |
| السياحة في حديقة الحيوانات | الثالث |
| السياحة في شاطئ البحر | الرابع |
| السياحة في الجبل / الجبال | الخامس |
| السياحة في المطعم | السادس |
| السياحة التسوقية | السابع |
| تخطيط البرنامج السياحي | الثامن |

مضمون المواد المطورة

هذه المواد المطورة ركزت على مهارة الكلام. مهارة الكلام هي من المهارات اللغوية الأكثر استخداما للمرشد السياحي في عملية السياحة. مهارة الكلام هي أهم مهارة من المهارات اللغوية الأخرى للمرشد السياحي (Ratminingsih, 2018). وقال (Ahmad et al., 2022) أن الطلبة الناطقين بلغة أخرى احتاجوا إلى تعليم مهارة الكلام أكثر من المهارات اللغوية الأخرى.

يتكون كل درس من ستة تدريبات في مهارة الكلام إلا الدرس الثامن. التدريب الأول عن تطبيق التعبيرات والتحيات. التدريب الثاني تطبيق الحوار. التدريب الثالث عن عملية المرشد السياحي التي لا بد أن يناقشها الطالب في التدريبات. التدريب الرابع عن وصف الصور حسب الموضوع. التدريب الخامس عن تقديم الحوار من الصور المتسلسلة. التدريب السادس هو بحث المعلومات عن الأماكن السياحية ثم يقدّمها الطالب بالخرائط الذهنية. أما التدريب الثامن فتتكون من تدريبتان اثنتان عن مناقشة صور البرنامج السياحي وصناعة البرنامج السياحي ثم تقديمها أمام الفصل. هذه التدريبات مناسبة مع نتيجة بحث (Yaqin, 2020) أن استراتيجية تعلم اللغة العربية للناطقين بغير العربية لتطوير مهارة الكلام في المستوى المتقدم هي إعطاء المحاضر الموضوعات والصور المتسلسلة لاستخدامها الطلاب في الحوار أو تقديم آراءهم. ورأى (Yulian et al., 2022) أن استخدام الصور والوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية لأغراض خاصة لها مزايا من حيث الفائدة والسهولة والفعالية لمهارة الكلام. أما جدول مضمون المواد المطورة فكما يلي:

الجدول ٢. محتويات المواد المطورة

| المحتويات | الشرح | الموضوعات |
|----------------|---|--|
| التدريب الأول | يتضمن على التعبيرات والتحية في الأماكن السياحية. ثم يغيّرُها الطالب بالأماكن السياحية الأخرى للتدريب. | ١. استقبال الضيوف في المطار ٢. التسجيل في الفندق |
| التدريب الثاني | يتكون من حوارين حسب المعايير الوطنية للكفاءة المهنية. هذا الحوار لتحفيز الطلبة على نموذج الحوار. ويستطيع الطلبة أن يطبقونها في التدريب الخامس مع زميله. | ٣. السياحة في حديقة الحيوانات ٤. السياحة في شاطئ البحر ٥. السياحة في الجبل |
| التدريب الثالث | يتضمن على عملية لا بد أن يعملها المرشد السياحي لإرشاد الضيوف السائحين في الأماكن السياحية. هذه البيانات لتعليم الطلبة في المناقشة عن عملية المرشد السياحي لإرشاد السائحين لأنهم لديهم الخبرة والمعرفة المختلفة في مجال السياحة. | ٦. السياحة في المطعم ٧. سياحة التسوق ٨. تخطيط البرامج السياحية |

التدريب الرَّابِع يتضمن على الصور في الأماكن السياحية. ويتكلمها الطالب لتدريب عن وصف الصور.

التدريب الخامس يتضمن على الصور المتسلسلة وبياناتها. ثم يقدم الطالب الحوار من تلك الصور المتسلسلة مع زميله.

التدريب السادس يتضمن على الصور والرابط عن الأماكن السياحية. ثم يبحث الطالب عن المعلومات باستخدام الرابط ويقدمها أمام زميله كأنه المرشد السياحي.

الكفاءة المهنية في المواد المطورة

المعايير الوطنية للكفاءة المهنية لدى المرشد السياحي أخرجته وزارة شؤون الأعمال لجمهورية إندونيسيا سنة ٢٠٠٩م بالقرار من وزير الأعمال الرقم ٥٧. تتكون هذه المعايير من ثلاث كفاءات وهي الكفاءة العامة والكفاءة الأساسية والكفاءة المساعدة. ولكل كفاءة لها عنصر الكفاءة. عنصر الكفاءة هو جزء صغير من الكفاءة لتحديد الأنشطة التي يجب القيام بها للوصول إلى هذه الكفاءات (Reboisasi et al., 2009).

واتخذ الباحث ستة عناصر الكفاءة لتطوير مواد تعليم اللغة العربية للسياحة. أراد الباحث الدمج بين تعليم اللغة العربية للسياحة والمعايير الوطنية للكفاءة المهنية لكي يتعلم الطلبة عن مهنة المرشد السياحي. ويعرف الطلبة عملية المرشد السياحي. وبهذه المعرفة يستطيع الطلاب أن يتصلوا بالسائحين من الدول العربية ويرشدوهم. وإضافة إلى ذلك ستكون فرصة واسعة لمعلمي اللغة العربية للسياحة ليكونوا مرشدي السياحة في المستقبل بجانب معلمي اللغة العربية في المدارس والمعاهد الإسلامية بإندونيسيا (Handriawan, 2020).

فيما يلي جدول لتوضيح عنصر الكفاءة في المواد المطورة:

الجدول ٣. المعايير الوطنية للكفاءة المهنية في المواد المطورة

| التدريبات | الموضوعات | عنصر الكفاءة المهنية |
|-------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ١. التدريب الأول | ١. استقبال الضيوف في المطار | ١. استقبال الضيوف السائحين |
| ٢. التدريب الثاني | | جماعة أم فرديا. |
| ٣. التدريب الثالث | | ٢. إعطاء المعلومات للسائحين |
| ٤. التدريب الرابع | | |
| ٥. التدريب الخامس | | |
| ٦. التدريب السادس | | |
| | ٢. التسجيل في الفندق | ٣. تسجيل السائحين جماعة أم فرديا |
| | | إلى الفندق |
| | ٣. السياحة في حديقة الحيوانات | ٤. الإدارة والإرشاد لأنشطة الفريق |
| | ٤. السياحة في شاطئ البحر | السياحي |
| | ٥. السياحة في الجبل | ٥. إعداد وتقديم المعلومات |
| | ٦. السياحة في المطعم | للسائحين |
| | ٧. السياحة في مراكز التسوق | |
| ١. التدريب الأول | ٨. تخطيط البرامج السياحية. | ٦. تخطيط البرامج السياحية |
| ٢. التدريب الثاني | | |

صلاحية المواد المطورة

أولاً: بعد أن وزع الباحث الاستبانة إلى الخبراء لمعرفة آراءهم تجاه المواد المطورة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية فوجد الباحث أن آراءهم تتماشى مع ما أراده الباحث في عملية تطوير المواد. هذه ظهرت من نتيجة تحليل البيانات من الخبر الأول المتعلقة باللغة العربية وهي ٩٦,٢٥ % بتقدير صالح جدا تحتوي على ثلاثة عناصر وهي مضمون المواد المطورة وصلاحية اللغة للمواد المطورة والتعليمات والعناصر التكنيكية في المادة المطورة. استنادا إلى النتيجة السابقة من خبر اللغة العربية أخذ الباحث الاستنتاج أن جميع المكونات في درجة جيد جدا بمعنى أن هذه المواد المطورة صالح جدا ولها الجودة ويستطيع المعلم استخدامها في عملية التعليم.

ثانياً: نتيجة تحليل البيانات من الخبر الثاني المتعلقة بمحتوى المواد المطورة وهي ٩٥,٥٨ % بتقدير صالح جداً تحتوي على ثلاثة عناصر وهي عرض المواد المطورة ومحتوى المواد المطورة والتدريبات. استناداً إلى النتيجة السابقة من خبر محتوى المواد أخذ الباحث الاستنتاج أن جميع العناصر في صالح جداً بسبب محتويات المواد تهتم بالمنهج الدراسي في الجامعة خاصة في قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية، واستخدامه لتطوير المواد مع المعايير المناسبة وهي المعايير الوطنية للكفاءة المهنية لدى المرشد السياحي لتحديد الأهداف المرجوة. والمواد المطورة مناسبة بخصائص الطلبة واحتياجاتهم وميولهم وكفاءتهم.

فعالية استخدام المواد المطورة

لمعرفة مدى فعالية المواد المطورة من خلال فروق التحصيل الدراسي للطلبة قبل التجربة وبعد التجربة باستخدام البرنامج الإحصائي غير قياسي باستخدام ويلكوسون Wilcoxon لأن عدد العينة أقل من عشرين. ونتيجة هذا الاختبار كما يلي :

الجدول ٤. قياس فعالية المواد المطورة

| Statistics | | VAR00001 | VAR00002 |
|----------------|---------|----------|----------|
| N | Valid | 14 | 14 |
| | Missing | 0 | 0 |
| Mean | | 60.5714 | 88.7143 |
| Median | | 59.5000 | 89.0000 |
| Std. Deviation | | 3.45775 | 1.85757 |
| Minimum | | 55.00 | 85.00 |
| Maximum | | 65.00 | 92.00 |

استناداً إلى الإحصائيات الوصفية السابقة، يتم الحصول على متوسط الاختبار القبلي ٥٩,٥ و متوسط الاختبار البعدي ٨٩. كانت هناك زيادة (نقاط الكسب) من ٢٩,٥ نقاط (من ٨٩ - ٥٩,٥ = ٢٩,٥) قبل وبعد المشاركة في التعلم مع مواد تعليم اللغة العربية للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية. وبالتالي، يمكن أن يستنتج أن هناك زيادة كبيرة في التحصيل التعليمي بعد متابعة الطلبة للتعلم، أو بعبارة أخرى أن التعلم باستخدام مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية قد أدى إلى تحسن تحصيل تعلم الطلبة بشكل فعال.

نموذج المواد المطورة



الصورة ١. غلاف الكتاب



الصورة ٢. الغلاف من أول درس وأهداف التعليم

الدرس الأول

استقبال الضيوف في المطار

التدريب الثاني

أجر هذا الحوار مع زملائك

الحوار الأول: استقبال السائح الفردي في المطار

المكاملة اليلتفة

السائح: السلام عليكم - مرحبا. كيف حالك؟
 المرشد السياحي: مقي ستصل إلى مالايغ؟
 والسائح: وعليكم السلام أهلا وسهلا الحمد لله بخير. أنا جاكارتا في مطار "سوكارنو حتى" لتحويل الرحلات إلى مالايغ. هناك تأخير الرحلة. لا بأس. هذه ليست مشكلة. السفر من جاكارتا إلى مالايغ لمدة ساعة ونصف تقريبا. بأي الخطوط ستسافر إلى مالايغ؟
 المرشد السياحي: سأسافر بجاروا إندونيسيا إن شاء الله. الآن أنا في صالة الانتظار.
 المرشد السياحي: هل انتهيت من الإيداء يا سيدي وكم رقم رحلتك؟
 السائح: الحمد لله. انتهيت من الإيداء. ورقم رحلتي GA 313.
 المرشد السياحي: سأنتظرك في مطار عبد الرحمن الصالح بمدينة مالايغ. أرتدي ثوب الأحمر وانتظرك في صالة القادمين.
 المرشد السياحي: وفقك الله وتراك على الخير.
 المرشد السياحي: رحلة ممتعة يا سيدي. مع السلامة.

في مطار عبد الرحمن الصالح بمدينة مالايغ بعد هبوط الطائرة

السائح: أهلا ومرحبا بك. أنا حسن الذي اتصلت بك عندما كنت في جاكارتا أنا سعيد هذا اللقاء. أتمنى أن يسمح لي بمساعدتك في حمل الأمتعة؟
 المرشد السياحي: أهلا بك. كيف حالك؟ وأنا كذلك. نعم. أرحب بك. شكرا هناك حقيقتان كبيرتان لونهما أصفر وأحمر. مكتوب عليها اسمي. تفضل هذه بطاقة الاسترداد وبطاقة الصعود وجواز السفر.
 المرشد السياحي: حسنا يا سيدي. سأخذ عربة الحقائب لحمل الأمتعة.
 السائح: شكرا جزيلًا. أنتظرك هناك.
 المرشد السياحي: حسنا يا سيد. سأخذ عربة الحقائب ثم سأحملك.

الدرس الأول

استقبال الضيوف في المطار

التدريب الأول

طبق هذه التعبيرات والتحية أمام زملائك

| الرقم | التعبيرات | الرقم | التعبيرات |
|-------|-----------------------|-------|-------------------------|
| ١. | أهلا وسهلا ومرحبا | ٦. | صباح الخير - صباح النور |
| ٢. | أهلا بكم في مدينة ... | ٧. | مساء الخير - مساء النور |
| ٣. | كيف حالك / حالك؟ | ٨. | تفضل. ادخل الحافلة |
| ٤. | أنا سعيد بهذا اللقاء. | ٩. | انتبه خطواتك. |
| ٥. | تشرفتُ بمقابلتكم. | ١٠. | رحلة ممتعة. |

التحية والتعارف

١. أهلا وسهلا ومرحبا. كيف حالكم أيها السادة والسيدات؟ اسمي مصطفى من شركة "الرحلة". مرحبا بكم في مدينة ماتارام جيرة كوموك بنوسا نتجارا الغربية. الحافلة الحمراء جاهزة هنا. هناك الأخ فوزي يساعدكم في حمل الأمتعة بعربة الحقائب رجاء دخول الحافلة وانتبه خطواتك. وبعد قليل سنذهب إلى فندق Sheraton Senggol. يتفرق السفر برع الساعة تقريبا.

٢. أهلا الزوار الأصدقاء، أهلا وسهلا في مطار كولا نامو بمدينة ميدان سومطرة الشمالية. سأعرفكم عن نفسي. اسمي إسماعيل من شركة "الرحلة". سأرشدكم في إجازة العطلة. ومعنا سائق الحافلة اسمه يوسف. أرحب منكم أن تستمتعوا بإقامتكم بهذه المدينة الجميلة. شكرا على حسن الاهتمام.

الوظيفة: طبق التحية والتعارف مع زملائك في المجموعة الصغيرة مع تغيير الكلمات كاسم المرشد السياحي والمطار والمكان والشركة.

الصورة ٣. التدريب الأول والتدريب الثاني

الدرس الأول

استقبال الضيوف في المطار

التدريب الثالث

تكلّم عن هذه الصور

١. 

٢. 

٣. 

الدرس الأول

استقبال الضيوف في المطار

التدريب الثالث

ناقش مع زملائك

هذه المعلومات عن عملية المرشد السياحي لإرشاد السائحين في استقبال الضيوف في المطار.

اعمل

- عليك أن تصل إلى المطار نصف الساعة قبل هبوط الطائرة.
- انتظر السائحين في محطة الوصول الدولية.
- شاهد شاشة جدول هبوط الطائرة لكي تعرف هل تهبط الطائرة.
- اتصل بسائق الحافلة أو السيارة أين ينتظر إذا خرج السائحين من محطة وصول الدولية في المطار.
- استخدم للباس أو بطاقة التعريف أو اللوحة لكي يعرفك السائحين.
- رحّب السائحين ترحيبا حارا.
- فحص عدد السائحين وعدد الأمتعة.
- اطلب من السائحين بطاقة الصعود ثم خذ أمتعتهم في مكانها.
- احمل الأمتعة باستخدام عربة الأمتعة.
- ابحث المعلومات البسيطة عن المنطقة السياحية الوجيهة.
- قدّم للسائحين منها: التحية والتعارف وتقديم المعلومات البسيطة عن إندونيسيا والمنطقة السياحية الوجيهة وبرامج سياحية والوقت المحلي وأسعار الصرف والعملات والثقافة وغير ذلك.

الصورة ٤. التدريب الثالث والتدريب الرابع

الدرس الأول
استقبال الضيوف
في المطار

التدريب السادس

١. ابحث المعلومات عن المطار والمدينة الوجيهة في الشبكة الدولية.
٢. مارس كأنك المرشد السياحي ترشد وتقدم المعلومات للسائحين من المطار إلى المدينة الوجيهة باستخدام هذا الهيكل!

عن المدينة

عن المطار

عن الرحلة

عن الوقت

عن برامج سياحية

عن العملة

استقبال الضيوف في المطار



مدينة "باتو"



من مطار "جواندا" الدولي

إلى



مدينة "يوجياكارتا"



من مطار "يوجياكارتا" الدولي

الدرس الأول
استقبال الضيوف
في المطار

التدريب الخامس

أجر الحوار مع زملائك من الصور المتسلسلة



٢



١



٤



٣

١. أتدي مصري وهو طالب بجامعة الأزهر سيوزر إندونيسيا لفضاء العطلة أسبوعا كاملا. سافر من المطار بالقاهرة الساعة السابعة ليلا. ووصل في المطار جاني يسجابورا الساعة الرابعة صباحا.
٢. هو يقوم بتحويل الرحلات في المطار جاني يسجابورا ساعتين ونصف. ثم تستمر رحلته إلى جاكرتا بالطائرة "الاتحاد"
٣. وصل في المطار سوكرنو حتى الدولي باجاكرتا الساعة السابعة والنصف
٤. يستقبله المرشد السياحي أمام باب الوصول في قاعة الوصول.

الصورة ٥. التدريب الخامس والتدريب السادس

الخلاصة

إن مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة مطورة حسب احتياجات طلبة قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية لحل المشكلات وهي عدم الكتاب التعليمي والكفاءة اللغوية لدى الطلبة ضعيفة وقلة المفردات. وخصائص المواد المطورة تتكون من ثمانية دروس متسلسلة بعملية السياحة من وصول السائحين في المطار ثم التسجيل في الفندق ثم عملية السياحة في الأماكن السياحية وتناول في المطعم والتسوق. كل درس تتكون من ستة التدريبات لدرس الأول حتى الدرس السابع إلا الدرس الثامن. أما الدرس الثامن فيتكون من تدريبتان اثنتان. دجت هذه المواد المطورة مع المعايير الوطنية للكفاءة المهنية لكي يستطيع الطلبة أن يتصل بالسائحين من الدول العربية ويرشدوهم. وهذا مناسب مع المنهج الدراسي لدى قسم الأدب العربي بجامعة مالانج الحكومية. هذه المواد المطورة صالحة لدى آراء الخبراء وفعال لاستخدام في مادة اللغة العربية للسياحة.

تطوير مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة في | Meidias Abror Wicaksono, et al: 76

ضوء المعايير الوطنية للكفاءة المهنية

المراجع

- Ahmad, N., Khasawneh, S., Ahmad, M., & Khasawneh, S. (2022). *Linguistic Needs of Non-Native Students of Arabic Language at Saudi Universities*. 6(3), 245–253.
- Benouargla, N. (2018). *Cordova Journal*. 8(2), 166–180.
- Dhimas Ginanjar. (2019). *Kembangkan Destinasi Wisata Super Prioritas, Desa Kreatif Jadi Basis*. Www.Jawapos.Com.
<https://www.jawapos.com/surabaya/20/09/2019/kembangkan-destinasi-wisata-super-prioritas-desa-kreatif-jadi-basis/>
- Eltingari, S. M., Shifaah, N., & Abdullah, B. (2017). *ت ضا خ بملها ل ت ضا خلا ثا حلال ل دج* (Vol. 4, Issue 2, pp. 282–299).
- Ernawati, E. (2018). PERENCANAAN PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DI PERGURUAN TINGGI PARIWISATA. *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 5(1). <https://doi.org/10.15408/a.v5i1.7515>
- Ernawati, E., Sauri, S., & Ali, M. (2017). Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Tujuan Pariwisata (Studi Deskriptif Pada Program Studi Usahaperjalanan Wisata Stie Pariwisata Yapari). *Jurnal Penelitian Pendidikan*, 17(2). <https://doi.org/10.17509/jpp.v17i2.8246>
- Gani, S. A., & Damayanti, C. I. (2018). The ability to speak English of the local tour guides for promoting tourism at the Aceh Tsunami Museum. *Studies in English Language and Education*, 5(2), 269–278. <https://doi.org/10.24815/siele.v5i2.11178>
- Handriawan, D. (2020). A New Perspective of Learning Arabic in Lombok as A World Halal Tourism Destination. *Alsinatuna*, 6(1), 1–15.
- Imam Asrori. (2019). *Standarisasi Kurikulum Prodi Bahasa dan Sastra Arab dan Prodi Pendidikan Bahasa Arab Jenjang S1*. IMLA Indonesia.
- Mansor, I., Salman, G., & Salman, M. &. (2016). Arabic for Tourism: Guidelines for Linguists and Translators. *Arab World English Journal (AWEJ)*, 7(3), 77–74. <https://ssrn.com/abstract=2859244> Electronic copy available at: <https://ssrn.com/abstract=2859244> www.awej.org
- Nisa, M., & Arifin, S. (2020). Bahasa Arab untuk Tujuan Khusus di Indonesia dan Malaysia: Tinjauan Normatif dan Empiris. *Buletin Al-Turas*, 26(1), 37–53. <https://doi.org/10.15408/bat.v26i1.13303>
- Nurhasaniyah. (2021). *تطوير مواد تعليم مهارة الكلام للسياحة*.pdf. *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature*, Vol.5, No., pp.224-236.
- Pitana, I. G. (2016). *AKSELERASI PROGRAM KEGIATAN MENUJU 12 JUTA WISMAN TAHUN 2016 Sistemika Paparan* :

- Professor, A., & Albasoos, H. (2018). نحو املدن دور املسارات والجوالت السياحية الرقمية يف ابراز معالم كلية الآداب طالبة دراسات عليا شيخة محمد العاجزة السياحية الذكية الجذب السياحية يف مدينة الرياض للتحويل Prospects for Collective Security Cooperation in the Gulf Issue (جامعة) .9
- Rahma, A. A. (2020). Potensi Sumber Daya Alam dalam Mengembangkan Sektor Pariwisata Di Indonesia. *Jurnal Nasional Pariwisata*, 12(1), 1. <https://doi.org/10.22146/jnp.52178>
- Ramayani, Yusuf, & Veranita, M. (2021). Minat Berwisata Kaum Milenial Di Era New. *Jurnal Kepariwisata Indonesia*, 15(2), 158–167.
- Ratminingsih, N. M., Suardana, M., & Martin, A. A. N. Y. (2018). English for Tour Guide: A Need Analysis of a Contextual-Based Language Teaching. *SHS Web of Conferences*, 42, 00012. <https://doi.org/10.1051/shsconf/20184200012>
- Reboisasi, S., Rehabilitasi, D. A. N., & Transmigrasi, K. D. A. N. (2009). *Tenaga Kerja Dan Transmigrasi Republik Indonesia Nomor : Kep . 59 / Men / Iii / 2009 Tentang kontrol,47,fuyo,414.*
- Sofyan, R., & Tarigan, B. (2023). Becoming professional translators: Developing effective TAP course for undergraduate students. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 12(3), 778–789. <https://doi.org/10.17509/ijal.v12i3.38780>
- Tahang, H., & Uluelang, K. (2021). *ESP Material for Maritime Affairs and Fisheries School in Indonesia*. 5(3), 152–164.
- Tamsil, I. M. (2019). Desain Pengembangan Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab pada Tujuan Khusus Pemandu Wisata (Tour Guide). *Alsina : Journal of Arabic Studies*, 1(2), 147. <https://doi.org/10.21580/alsina.1.2.4280>
- Yaqin, M. 'Ainul. (2020). *استراتيجية تعليم اللغة العربية لغير السعوديين لتطوير مهارة الكلام*.pdf (pp. 204–215).
- Yulian, R., Ruhama', U., & Utami, P. Y. (2022). EFL Slow Learners' Perception in Speaking with Authentic Multimedia Assisted Language Learning. *International Journal of Language Education*, 6(2), 183–195. <https://doi.org/10.26858/ijole.v6i2.21511>